

شهادة إقرار ذاتي للأفراد الخاضعين للضرائب بموجب قانون فاتكا / معايير التقارير المشتركة  
 FATCA/CRS Individual Tax Residency Self-Certification

Please Attach the ID / IQAMAH

الرجاء إرفاق الهوية / الإقامة

Customer Number:
 

N N N N N N N N N N

رقم العميل

1. Are you a Tax Resident of any country or countries for tax purpose outside of Saudi Arabia?
 

لا ☐ No
 نعم ☐ Yes

1. هل أنت فرد خاضع للضرائب في أي بلد أو بلدان للأغراض الضريبية خارج المملكة العربية السعودية؟

2. If "Yes", please specify which country or countries:

2. إذا كان الجواب "نعم"، الرجاء تحديد البلد أو البلدان:

#	بلد الإقامة للأغراض الضريبية Country if tax Residence المواطنين أو المقيمون الأمريكيون يكونون عادة خاضعين للضرائب في أمريكا *US Citizen & Residents will normally be Tax Resident in the US	الرقم الضريبي أو ما يعادله Taxpayer Identification Number of Functional Equivalent ("TIN")	في حال عدم وجود الرقم الضريبي، يرجى إدخال السبب أ أو ب أو ج If no TIN available enter Reason A, B or C
1			
2			
3			

يرجى التوضيح في المربعات التالية لماذا لم تتمكن من الحصول على الرقم الضريبي، إذا قمت بتحديد السبب "ب" أعلاه.  
 Please explain in the following boxes why you are unable to obtain a TIN if you selected reason B above.

1	
2	
3	

في حال عدم وجود الرقم الضريبي، يرجى تحديد السبب المناسب أ، ب أو ج من الخيارات التالية:  
 السبب أ - الدولة / السلطة القضائية حيث يقيم صاحب الحساب لا تصدر أرقام ضريبية للمواطنين.  
 السبب ب - صاحب الحساب لم يتمكن من الحصول على الرقم الضريبي أو ما يعادله (يرجى توضيح سبب عدم الحصول على الرقم الضريبي في الجدول أعلاه).  
 السبب ج - الرقم الضريبي غير مطلوب (ملاحظة: فقط اختر هذا السبب إذا كانت الدولة / السلطة القضائية المختصة لا تتطلب الحصول على الرقم الضريبي من هذه السلطات).  
 If a TIN is unavailable, please provide the appropriate reason A, B or C When indicated below:  
 Reason A – The country/ jurisdiction where the Account Holder is resident does not issue TINs to its residents.  
 Reason B – The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number (Please explain why you are unable to obtain a TIN in the above table if you have selected this reason).  
 Reason C – No TIN is required. (Note: Only select this reason if domestic law of the relevant jurisdiction does not require the collection of the TIN issued by such jurisdiction).

3. Country of Birth:
 3. دولة الميلاد:

4. City of Birth:
 4. مدينة الميلاد:

5. Date of Birth:
 5. تاريخ الميلاد:

Residential Address

عنوان السكن

(In case of National Address, please fill out all the below sections exclusion of P.O. Box. In case of regular post box, please fill out the mandatory fields below\*)

(في حال العنوان الوطني، الرجاء تعبئة جميع الخانات أدناه ما عدا ص.ب. في حال البريد العادي الرجاء تعبئة الخانات المعلقة\*)

Postal Address (Waseel ) Additional No:
 الرقم الاضافي:

Unit No:
 رقم الوحدة:

\*Apartment/ Bldg No.:
 رقم المبنى:

\*City:
 المدينة:

\*Postal Code:
 الرمز البريدي:

\*Area:
 الحي:

\*P. O. Box:
 ص.ب:

\*Street:
 الشارع:

Is this your mailing address?
 لا ☐ No
 نعم ☐ Yes

هل هذا عنوان بريدك؟
 (إذا كانت الإجابة لا يرجى تعبئة عنوان البريد بالأسفل)

Residential Address

عنوان السكن

(In case of National Address, please fill out all the below sections exclusion of P.O. Box. In case of regular post box, please fill out the mandatory fields below\*)

(في حال العنوان الوطني، الرجاء تعبئة جميع الخانات أدناه ما عدا ص.ب. في حال البريد العادي الرجاء تعبئة الخانات المعلقة\*)

Postal Address (Waseel ) Additional No:
 الرقم الاضافي:

Unit No:
 رقم الوحدة:

\*Apartment/ Bldg No.:
 رقم المبنى:

\*City:
 المدينة:

\*Postal Code:
 الرمز البريدي:

\*Area:
 الحي:

\*P. O. Box:
 ص.ب:

\*Street:
 الشارع:

1/4

You hereby authorize the bank to disclose the information contained in this document to the parties predefined by the competent authorities in the Kingdom of Saudi Arabia, whether such disclosure is made to regulatory or supervisory authorities in or out of the Kingdom of Saudi Araba

بهذا تفوضون البنك بالإفصاح عن المعلومات الواردة في هذا المستند للجهات المحددة مسبقاً من قبل السلطات المختصة في المملكة العربية السعودية، سواء كان ذلك للإفصاح لجهة رقابية أو إشرافيه داخل أو خارج المملكة العربية السعودية

Account Holder’s First Name: \_\_\_\_\_ الاسم الأول لصاحب الحساب:  
 Account Holder’s Father’s Name: \_\_\_\_\_ اسم الأب لصاحب الحساب:  
 Account Holder’s Father’s Surname: \_\_\_\_\_ اسم العائلة لصاحب الحساب:

Capacity of Signatory (Please tick 1 box only) صفة الموقع ( الرجاء وضع إشارة في مربع واحد فقط )

Others ☐ أخرى ☐ Power of Attorney ☐ الوكيل ☐ Account Holder ☐ صاحب الحساب ☐ Guardian ☐ الوصي

Sign here  التوقيع Date: 

D	D	M	M	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---

 التاريخ:

To be completed by the Bank RM of CRR يستكمل من مدير العلاقات أو ممثل خدمات العملاء في البنك

Signature of RM/ CRR: \_\_\_\_\_ توقيع مدير العلاقات / ممثل خدمات العملاء:

## INSTRUCTIONS

## CRS Individual Self-Certification Form

Please read these instructions before completing the form

استمارة الإقرار الضريبي الذاتي الخاصة بالمعايير الموحدة للإبلاغ

الضريبي للأفراد يرجى قراءة هذه التعليمات قبل استكمال الاستمارة

## Why are we asking you to complete this form?

To help protect the integrity of tax systems, governments around the world are introducing a new information gathering and reporting requirement for financial institutions. This is known as the Common Reporting Standard ('the CRS').

Under the CRS, we are required to determine where you are 'tax resident' (this will usually be where you are liable to pay income taxes). If you are tax resident outside the country where your account is held we may need to give the national tax authority this information, along with information relating to your accounts. That may then be shared between different countries' tax authorities.

Completing this form will ensure that we hold accurate and up to date information about your tax residency.

If your circumstances change and any of the information provided in this form becomes incorrect, please let us know immediately and provide an updated Self-Certification.

## Who should complete the CRS Individual Self-Certification Form?

Personal banking customers or sole traders should complete this form.

If you need to self-certify on behalf of an entity (which includes businesses, trusts and partnerships),

complete an 'Entity Tax Residency Self-Certification Form' (CRS-E). Similarly, if you are a controlling

person of an entity, complete a 'Controlling Person Tax Residency Self-Certification Form' (CRS-CP).

You can find these forms at: [www.sabb.com/en/crs](http://www.sabb.com/en/crs)

For joint account holders, each individual will need to complete a copy of the form.

Even if you have already provided information in relation to the United States Government's Foreign

Account Tax Compliance Act (FATCA), you may still need to provide additional information for the CRS as this is a separate regulation.

If you are completing this form on behalf of someone else, please ensure that you let them know that you have done so and tell us in what capacity you are signing in Part 3. For example, you might be completing this form as a custodian or nominee of an account, under a Power of Attorney or as a legal guardian on behalf of an account holder who is a minor.

## Where to go for further information

If you have any questions about this form or these instructions please visit: [www.sabb.com/en/crs](http://www.sabb.com/en/crs)

contact your Relationship Manager, visit a branch or call us.

The 'Organisation for Economic Co-operation and Development' (OECD) has developed the rules to be used by all governments participating in the CRS and these can be found on the OECD's 'Automatic Exchange of Information' (AEOI)

website: [www.oecd.org/tax/automatic-exchange/](http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/)

If you have any questions on how to define your tax residency status, please visit the OECD website

or speak to a professional tax adviser as we are not allowed to give tax advice.

You can find a list of definitions in the Appendix

## لماذا نطلب منكم استكمال هذه الاستمارة؟

تقوم العديد من الحكومات على مستوى العالم الآن بتقديم متطلبات جديدة تقتضي جمع المعلومات وإبلاغ المؤسسات المالية عنها وذلك

بهدف المساعدة في حماية سلامة الأنظمة الضريبية. وباتت تعرف هذه الإجراءات باسم المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي "(CRS)".

ووفقاً لهذه المعايير، فإنه يتعين علينا تحديد موطنكم الضريبي (وعادةً ما يكون حيث تكونون مطالبين فيه بدفع ضرائب الدخل). وإذا كان موطنكم الضريبي خارج الدول التي يوجد فيها حسابكم، فقد نضطر لتزويد السلطات الضريبية المحلية بهذه المعلومات، بالإضافة إلى المعلومات المتعلقة بحساباتكم. كما يمكن مشاركة هذه المعلومات بعد ذلك بين السلطات الضريبية في دول مختلفة.

إن استكمال هذه الاستمارة يضمن توفر المعلومات والبيانات الدقيقة والحديثة لدينا بشأن موطنكم الضريبي.

وفي حال تغير ظروفكم وأصبح أي جزء من المعلومات الواردة فيها غير صحيحة، فيرجى إبلاغنا بذلك على الفور وتزويدنا باستمارة الإقرار الضريبي الذاتي التي تتضمن آخر المعلومات والبيانات.

من الذي ينبغي عليه تقديم استمارة الإقرار الضريبي الذاتي الخاصة بالمعايير الموحدة

## للإبلاغ الضريبي لاستخدامها من قبل الأفراد؟

ينبغي استكمال هذه الاستمارة من قبل عملاء الخدمات المصرفية الشخصية أو المؤسسات الفردية.

إذا كان يتعين عليكم الإقرار بالنيابة عن كيان ما (والذي يشتمل على جميع شركات الأعمال وصناديق الائتمان والشراكات)، فينبغي عليكم

استكمال «استمارة الإقرار الضريبي الذاتي الخاصة بالمواطن الضريبي للكيانات (CRS-E)». وعلى نحو مشابه، إذا كنتم من الأشخاص

المسيطرين لدى كيان ما، فيرجى استكمال «استمارة الإقرار الضريبي الذاتي الخاصة بالمواطن الضريبي للأشخاص المسيطرين» (CRS-CP).

وبإمكانكم الحصول على هذه الاستمارات من خلال الموقع: [www.sabb.com/ar/crs](http://www.sabb.com/ar/crs)

وبالنسبة للعملاء من أصحاب الحسابات المشتركة، فينبغي على كل منهم استكمال نسخة من الاستمارة.

وحتى إذا كنتم قد زودتمونا بالمعلومات والبيانات المتعلقة بقانون الالتزام الضريبي للحسابات الأجنبية الخاص بحكومة الولايات المتحدة

"(FATCA)"، فإنه لا يزال يتعين عليكم تقديم المزيد من المعلومات والبيانات بشأن المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي باعتبار أنها أنظمة

ولوائح منفصلة.

وإذا كنتم تقومون باستكمال هذه الاستمارة بالنيابة عن شخص ما، فيرجى التأكد من إطلاعهم على أنكم تقومون بذلك على هذا النحو

وإبلاغنا عن الصفة التي تفوضكم بالتوقيع بموجبها على هذه الاستمارة في الجزء 3. على سبيل المثال، قد تقومون باستكمال هذه

الاستمارة كوصي أو طرف معين لحساب وفقاً لوكالة قانونية أو كوصي قانوني بالنيابة عن صاحب الحساب القاصر.

## أين يمكنني الحصول على المزيد من المعلومات

في حال كان لديكم أية أسئلة حول هذه الاستمارة أو هذه التعليمات، فيرجى زيارة موقع [www.sabb.com/ar/crs](http://www.sabb.com/ar/crs) أو الاتصال بمدير العلاقات المصرفية الخاص بكم أو زيارة

أحد فروعنا أو الاتصال بنا.

لقد قامت منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (OECD) بتطوير قوانين سيتم

استخدامها من قبل الحكومات المشاركة في المعايير الموحدة

للإبلاغ الضريبي ويمكن الاطلاع على هذه القوانين من خلال بوابة منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية - الأنظمة الإلكترونية لتبادل

المعلومات: [www.oecd.org/tax/automatic-exchange/](http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/)

إذا كان لديكم أية أسئلة حول كيفية تحديد موطنكم الضريبي، فيمكنكم زيارة الموقع الإلكتروني لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية أو

التحدث إلى مستشاركم الضريبي نظراً لأنه لا يمكن لنا تزويدكم بأية مشورة ضريبية. بإمكانكم الاطلاع على قائمة المصطلحات والتعريفات في الملحق.

## Note:

These are selected definitions provided to assist you with the completion of this form. Further details can be found within the OECD Common Reporting Standard for Automatic Exchange of Financial Account Information (the CRS), the associated Commentary to the CRS, and domestic guidance. This can be found at the following link: <http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

If you have any questions then please contact your tax adviser or domestic tax authority.

## ملاحظة :

ملحظة : هذه التعريفات مختارة وقد تم توفيرها لمساعدتكم في استكمال هذه الاستمارة. ويمكن الحصول على المزيد من البيانات الخاصة بالمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي عن طريق منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية - المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي بشأن الأنظمة الإلكترونية لتبادل معلومات الحسابات المالية (CRS) والملاحظات المرافقة للمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي والدليل الإرشادي المحلي. ويمكن الحصول عليها على الرابط التالي : <http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm> إذا كان لديكم أية أسئلة، فيرجى الاتصال بمستشاركم الضريبي أو السلطة الضريبية المحلية لديكم.

**'Account Holder'** The term 'Account Holder' means the person listed or identified as the holder of a Financial Account. A person, other than a Financial Institution, holding a Financial Account for the benefit of another person as an agent, a custodian, a nominee, a signatory, an investment advisor, an intermediary, or as a legal guardian, is not treated as the Account Holder. In these circumstances that other person is the Account Holder. For example in the case of a parent/ child relationship where the parent is acting as a legal guardian, the child is regarded as the Account Holder. With respect to a jointly held account, each joint holder is treated as an Account Holder.

**'Controlling Person'** This is a natural person who exercises control over an entity. Where an entity Account Holder is treated as a Passive Non-Financial Entity ('NFE') then a Financial Institution must determine whether such Controlling Persons are Reportable Persons. This definition corresponds to the term 'beneficial owner' as described in Recommendation 10 of the Financial Action Task Force Recommendations (as adopted in February 2012).

**If the account is maintained for an entity of which the individual is a Controlling Person, then the 'Controlling Person tax residency Self-Certification' form should be completed instead of this form 'Entity'** The term 'Entity' means a legal person or a legal arrangement, such as a corporation, organisation, partnership, trust or foundation.

**'Financial Account'** A Financial Account is an account maintained by a Financial Institution and includes: Depository Accounts; Custodial Accounts; Equity and debt interest in certain Investment Entities; Cash Value Insurance Contracts; and Annuity Contracts.

**'Participating Jurisdiction'** A Participating Jurisdiction means a jurisdiction with which an agreement is in place pursuant to which it will provide the information required on the automatic exchange of financial account information set out in the Common Reporting Standard.

**'Reportable Account'** The term 'Reportable Account' means an account held by one or more Reportable Persons or by a Passive NFE with one or more Controlling Persons that is a Reportable Person 'Reportable Jurisdiction' A Reportable Jurisdiction is a jurisdiction with which an obligation to provide financial account information is in place.

**'Reportable Person'** A Reportable Person is defined as an individual who is tax resident in a Reportable Jurisdiction under the tax laws of that jurisdiction. Dual resident individuals may rely on the tiebreaker rules contained in tax conventions (if applicable) to solve cases of double residence for purposes of determining their residence for tax purposes.

**'TIN'** (including 'functional equivalent') The term 'TIN' means Taxpayer Identification Number or a functional equivalent in the absence of a TIN. A TIN is a unique combination of letters or numbers assigned by a jurisdiction to an individual or an Entity and used to identify the individual or Entity for the purposes of administering the tax laws of such jurisdiction. Further details of acceptable TINs can be found at the following link: <http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm> Some jurisdictions do not issue a TIN. However, these jurisdictions often utilise some other high integrity number with an equivalent level of identification (a 'functional equivalent'). Examples of that type of number include, for individuals, a social security/insurance number, citizen/personal identification/service code/number, and resident registration number.

**«صاحب الحساب» مصطلح «صاحب الحساب»** يعني الشخص المذكور أو المعروف بأنه صاحب حساب مالي. ولا يعامل الشخص الذي يمتلك حساباً مالياً، غير المؤسسة المالية، لمصلحة شخص آخر بمثابة وكيل له أو وصي عليه أو شخص معين أو مفوض بالتوقيع من قبله أو مستشار استثماري أو وسيط لديه أو وصي قانوني عليه على أنه صاحب الحساب. بل يكون الشخص الآخر هو صاحب الحساب في هذه الحالات. على سبيل المثال، في حالة وجود علاقة والدين/ ابن حيث يتصرف الوالدان كوصي قانوني، يعامل الابن على أنه صاحب الحساب. وبالنسبة للحساب المشترك، يعامل كل واحد من أصحاب الحساب المشترك على أنه صاحب الحساب.

**«الشخص المسيطر»** هو عبارة عن شخص طبيعي يقوم بممارسة صلاحيات السيطرة على الكيان. وفي حال معاملة ذلك الكيان بأنه كيان غير مالي غير فاعل، فينبغي على المؤسسة المالية عندئذ تحديد ما إذا كان الأشخاص المسيطرين هم أشخاص خاضعون للإبلاغ الضريبي.

ويقال هذا التعريف مصطلح «المالك المستفيد» على النحو المبين في التوصية 10 من توصيات المهام المالية الإجرائية وفقاً لما تم تبنيه في فبراير 2012.

وإذا تم الاحتفاظ بالحساب لمصلحة كيان يعتبر الفرد شخصاً مسيطراً فيه، فعندئذ ينبغي استكمال استمارة «الإقرار الضريبي الذاتي الخاصة بالمواطن الضريبي للأشخاص المسيطرين» بدلاً من هذه الاستمارة.

**«كيان» مصطلح «كيان»** يعني شخص اعتباري أو ترتيبات قانونية، مثل الشركات أو المؤسسات أو الشراكات أو صناديق الائتمان أو المنظمات.

**«حساب مالي»** الحساب المالي هو الحساب الذي تمتلكه المؤسسة المالية ويشتمل على: حسابات الوديعة؛ حسابات العهدة؛ حقوق الملكية والدين في بعض الكيانات الاستثمارية؛ عقود التأمين ذات القيمة النقدية وعقود معاشات التقاعد.

**«الاختصاص القضائي المشترك»** هو اختصاص قضائي تم إبرام اتفاق معه يقضي أن يقوم هذا الاختصاص القضائي بتقديم المعلومات والبيانات الواردة في المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي.

**«حساب خاضع للإبلاغ الضريبي»** مصطلح «حساب خاضع للإبلاغ الضريبي» يعني حساب يمتلكه شخص خاضع للضريبة أو أكثر أو يملكه كيان غير مالي وغير فاعل مع أحد الأشخاص المسيطرين أو أكثر خاضعون للإبلاغ الضريبي.

**«اختصاص قضائي خاضع للإبلاغ الضريبي»** اختصاص قضائي خاضع للإبلاغ الضريبي لديه التزام بتقديم معلومات الحسابات المالية.

**«شخص خاضع للإبلاغ الضريبي»** يعرف بأنه فرد وهو مواطن خاضع للضريبة في اختصاص قضائي خاضع للإبلاغ الضريبي وفقاً لقوانين الضريبة في ذلك الاختصاص القضائي. ويمكن للأفراد الخاضعين للضريبة في مكانين الاعتماد على القوانين الفصل الواردة في المواثيق الضريبية (حسب الحالة) لحل حالات المواطن المزدوج لأغراض تحديد موطنهم الضريبي.

**«رقم التعريف الضريبي» (TIN)** يشتمل على «المكافئ الوظيفي» يعني رقم التعريف الضريبي أو المكافئ الوظيفي في ظل غياب رقم التعريف الضريبي. ويعتبر رقم التعريف الضريبي عبارة عن مجموعة فريدة من الحروف و/أو الأرقام المخصصة للفرد أو الكيان والمستخدم لتحديد الفرد أو الكيان لأغراض إدارة القوانين الضريبية في ذلك الاختصاص القضائي. ويمكن الحصول على المزيد من البيانات حول أرقام

التعريف الضريبية المقبولة على الرابط التالي:

<http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

بعض الاختصاصات القضائية لا تصدر رقم تعريف ضريبي. ولكن هذه الاختصاصات القضائية غالباً ما تستخدم أرقام متكاملة مع مستوى تعريف مماثل «مماثل وظيفي».

وتشتمل الأمثلة على هذا النوع من الأرقام بالنسبة للأفراد على رقم الضمان/ التأمين الاجتماعي ورقم التعريف الشخصي/ الوطني ورمز/ رقم الخدمة ورقم تسجيل المواطن. صدر عن بنك SABB الشرق الأوسط المحدود فرع الإمارات العربية المتحدة ص.ب. 66، دبي، الإمارات العربية المتحدة، خاضع للتنظيم من قبل مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي وخاضع للتنظيم الرئيسي من قبل سلطة دبي للخدمات المالية SABB الشرق الأوسط المحدود 2016 جميع الحقوق محفوظة. لا يجوز استنساخ أي جزء من هذا المنشور أو تخزينه في أي جهاز لحزن المعلومات أو تحويله، في أي شكل أو وسيلة إلكترونية، ميكانيكية، التصوير، التسجيل، أو غير ذلك، دون الحصول على إذن خطي مسبق من بنك SABB